

FŐSZERKESZTŐI ELŐSZÓ

Az új olasz-magyar kézisztár a korábbi, Herczeg Gyula-féle nagyszótár anyagára épülve és ezt az anyagot korszerűsítve a mai nyelvállapotot tükröző legmodernebb szóállományt tartalmazza.

Szótárunk elsősorban a hazai olaszul tanuló, olasz nyelvet használó, nyelvvizsgára készülő közönségnek készült. A mintegy 70 ezres címszóállományú szótárban jelentős szerephez jut a gazdasági, társadalmi és technikai változásokat követő szakszókincs, s nagy hangsúlyt fektettünk az élőnyelvi példák bemutatására. Helyet kapnak benne a mai olasz nyelvbe újonnan bekerült, gyakran használt idegen eredetű szavak is.

A szerkesztés során törekedtünk rá, hogy a szótárhasználó a lehető legteljesebb nyelvi információhoz jusson. Így például igen fontosnak tartottuk az olasz szófajok, a nemek, a hangsúly, a rendhagyó többes számok és igeragozás, a vonzatok, valamint a segédigék használatának jelölését.

A nyelvtanulást és a nyelvtanulókat segítő a szótár függelékeket tartalmaz: *Betűszók és rövidítések, Közmondások, Igeragozási összefoglaló, Rendhagyó igék.*

A megjelenő szótár új, digitálisan rögzített formátumban, HOVER módszerrel szerkesztett, SGML alapú adatbázisban készült, melynek előnyei közé tartozik, hogy a szótár szerkezete egységes és könnyen átlátható, használata egyszerű.

A szótár létrehozásában résztvevők kitartó és áldozatos munkájáért ezúton mondok hálás köszönetet.

Budapest, 2000. augusztus

Juhász Zsuzsanna